

Produkt/Product/Produit/Prodotto/Product/Producto/Produkt/proizvod/Izdelek: 27160268									
DE	EN	FR	IT	NL	ES	CZ	HR	SI	HU
Ziehen Sie das Raffrollo gleichmäßig und vorsichtig hoch oder herunter, um die Lebensdauer der Mechanismen zu verlängern.	To extend the life of the mechanisms, pull the Roman blind up or down evenly and carefully.	Tirez le store romain vers le haut ou vers le bas uniformément et avec précaution pour prolonger la durée de vie des mécanismes.	Tirare la tenda a pacchetto verso l'alto o verso il basso in modo uniforme e attento per prolungare la durata dei meccanismi.	Trek de vouwgordijnen gelijkmatig en voorzichtig omhoog of omlaag om de levensduur van de mechanismen te verlengen.	Suba o baje la persiana romana de manera uniforme y cuidadosa para alargar la vida útil de los mecanismos.	Rovnoměrně a opatrně vytahujte římskou roletu nahoru nebo dolů, abyste prodloužili životnost mechanismů.	Ravnomjerno i pažljivo povucite rimsku zavjesu gore ili dolje kako biste produžili vijek trajanja mehanizama.	Rimsko zaveso enakomerno in previdno potegnite gor ali dol, da podaljšate življenjsko dobo mehanizmov.	Egyenletesen és óvatosan húzza fel vagy le a római rolót, hogy meghosszabbítsa a mechanizmusok élettartamát.
Stellen Sie sicher, dass das Raffrollo für Kinder und Haustiere sicher ist und keine Gefahr von Strangulation oder Einklemmung besteht.	Make sure the Roman blind is safe for children and pets and there is no risk of strangulation or entrapment.	Assurez-vous que le store romain est sans danger pour les enfants et les animaux domestiques et qu'il n'y a aucun risque d'étranglement ou de piégeage.	Assicurati che la tenda a pacchetto sia sicura per bambini e animali domestici e che non vi sia rischio di strangolamento o intrappolamento.	Zorg ervoor dat de vouwgordijnen veilig zijn voor kinderen en huisdieren en dat er geen risico op wurging of beknelling bestaat.	Asegúrese de que la persiana romana sea segura para niños y mascotas y que no haya riesgo de estrangulamiento o atrapamiento.	Ujistěte se, že římská roleta je bezpečná pro děti a domácí mazlíčky a nehrozí riziko uškrcení nebo zachycení.	Uvjerite se da je rimska zavjesa sigurna za djecu i kućne ljubimce i da nema opasnosti od davljenja ili zarobljavanja.	Prepričajte se, da je rimska zavesa varna za otroke in hišne ljubljence ter da ni nevarnosti zadavljenja ali ujetosti.	Győződjön meg arról, hogy a római roló biztonságos a gyermekek és a háziállatok számára, és nem áll fenn a fulladás vagy beszorulás veszélye.
Befestigen Sie das Raffrollo sicher und stabil an der Wand oder am Fensterrahmen, um ein Herunterfallen oder Herunterziehen zu verhindern.	Attach the Roman blind securely and stably to the wall or window frame to prevent it from falling or being pulled down.	Fixez le store romain de manière sûre et stable au mur ou au cadre de la fenêtre pour éviter qu'il ne tombe ou ne s'abaisse.	Fissa la tenda a pacchetto in modo sicuro e stabile al muro o al telaio della finestra per evitare che cada o si abbatta.	Bevestig het vouwgordijn veilig en stabiel aan de muur of het raamkozijn om vallen of naar beneden trekken te voorkomen.	Fije la persiana romana de forma segura y estable a la pared o al marco de la ventana para evitar que se caiga o se caiga.	Připevněte římskou roletu bezpečně a stabilně ke stěně nebo okennímu rámu, abyste zabránili pádu nebo stržení.	Pričvrstite rimsku zavjesu sigurno i stabilno na zid ili okvir prozora kako biste spriječili pad ili povlačenje.	Rimsko zaveso varno in stabilno pritrdite na steno ali okenski okvir, da preprečite padec ali vlečenje navzdol.	Rögzítse a római rolót biztonságosan és stabilan a falhoz vagy az ablakkerethez, hogy megakadályozza a leesést vagy lehúzást.
Überprüfen Sie regelmäßig die Befestigungspunkte und Halterungen, um sicherzustellen, dass sie fest sitzen und keine Lockerung aufweisen.	Check the mounting points and brackets regularly to ensure that they are tight and not loose.	Vérifiez périodiquement les points de montage et les supports pour vous assurer qu'ils sont sécurisés et non desserrés.	Controllare periodicamente i punti di montaggio e le staffe per assicurarsi che siano sicuri e non allentati.	Controleer regelmatig de bevestigingspunten en beugels om er zeker van te zijn dat ze goed vastzitten en niet los zitten.	Verifique periódicamente los puntos de montaje y los soportes para asegurarse de que estén seguros y no flojos.	Pravidelně kontrolujte montážní body a držáky, abyste se ujistili, že jsou bezpečné a nejsou uvolněné.	Povremeno provjeravajte točke pričvršćivanja i nosače kako biste bili sigurni da su dobro pričvršćeni i da nisu olabavljeni.	Občasno preverite pritrdilne točke in nosilce, da se prepričate, da so varni in niso zrahljani.	Rendszeresen ellenőrizze a rögzítési pontokat és a konzolokat, hogy megbizonyosodjon arról, hogy biztonságosak és nem lazulnak meg.
Vermeiden Sie das Überladen des Raffrollos mit schweren Vorhängen oder Stoffen, um die Belastung der Mechanismen zu minimieren.	Avoid overloading the Roman blind with heavy curtains or fabrics to minimize the strain on the mechanisms.	Évitez de surcharger le store romain avec des rideaux ou des tissus lourds afin de minimiser la contrainte sur les mécanismes.	Evitare di sovraccaricare la tenda a pacchetto con tende o tessuti pesanti per ridurre al minimo lo stress sui meccanismi.	Vermijd het overbelasten van de vouwgordijnen met zware gordijnen of stoffen om de belasting van de mechanismen te minimaliseren.	Evite sobrecargar la persiana romana con cortinas o telas pesadas para minimizar la tensión en los mecanismos.	Vyvarujte se přetěžování římské rolety těžkými závěsy nebo látkami, abyste minimalizovali namáhání mechanismů.	Izbjegavajte preoptereti rimsku zavjesu teškim zavjesama ili tkaninama kako biste minimalizirali pritisak na mehanizme.	Izogibajte se preobremenitvi rimske zaveses s težkimi zavесami ali tkaninami, da zmanjšate obremenitev mehanizmov.	Kerülje a római roló túlterhelését nehéz függönyökkel vagy szövetekkel, hogy minimalizálja a mechanizmusok terhelését.
Überprüfen Sie das Raffrollo regelmäßig auf Verschleiß oder Beschädigungen und führen Sie bei Bedarf Reparaturen oder Austausch von Teilen durch.	Check the Roman blind regularly for wear or damage and carry out repairs or replace parts if necessary.	Vérifiez régulièrement l'usure ou les dommages du store romain et effectuez des réparations ou remplacez des pièces si nécessaire.	Controllare regolarmente che la tenda a pacchetto non sia usurata o danneggiata e, se necessario, effettuare riparazioni o sostituire parti.	Controleer de vouwgordijnen regelmatig op slijtage of beschadigingen en voer indien nodig reparaties uit of vervang onderdelen.	Compruebe periódicamente la persiana romana para detectar desgaste o daños y repárela o reemplace piezas si es necesario.	Pravidelně kontrolujte římskou roletu, zda není opotřebovaná nebo poškozená, a v případě potřeby proveďte opravy nebo vyměňte díly.	Redovito provjeravajte rimsku zavjesu na istrošenost ili oštećenje i izvršite popravke ili zamijenite dijelove ako je potrebno.	Rimsko zaveso redno preverjajte glede obrabljenosti ali poškodb in po potrebi popravite ali zamenjajte dele.	Rendszeresen ellenőrizze a római rolót kopás vagy sérülés szempontjából, és szükség esetén végezzen javításokat vagy cserélje ki az alkatrészeket.
Kontaktieren Sie bei größeren Problemen oder Funktionsstörungen einen Fachmann oder den Hersteller, um eine sichere Lösung zu gewährleisten.	In case of major problems or malfunctions, contact a specialist or the manufacturer to ensure a safe solution.	En cas de problèmes ou de dysfonctionnements majeurs, contactez un professionnel ou le fabricant pour garantir une solution sûre.	Per problemi o malfunzionamenti gravi, contattare un professionista o il produttore per garantire una soluzione sicura.	Neem bij grote problemen of storingen contact op met een professional of de fabrikant om een veilige oplossing te garanderen.	Para problemas o mal funcionamiento importantes, comuníquese con un profesional o con el fabricante para garantizar una solución segura.	případě větších problémů nebo poruch se obraťte na odborníka nebo výrobce, abyste zajistili bezpečné řešení.	Za veće probleme ili kvarove obratite se stručnjaku ili proizvođaču kako biste osigurali sigurno rješenje.	Za večje težave ali okvare se obrnite na strokovnjaka ali proizvajalca, da zagotovite varno rešitev.	Nagyobb problémák vagy meghibásodások esetén forduljon szakemberhez vagy a gyártóhoz a biztonságos megoldás érdekében.

Hersteller/Manufacturer/Fabricant/Fabricanti/Fabrikanten/Fabricantes/Výrobci/ Proizvođači/Proizvajalci

**Bahag AG**  
**Gutenbergstraße 21, 68167 Mannheim**  
**service@bauhaus.info**